# Lo vîlhio dèvesâ

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 8

PDF erstellt am: **28.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

## On' histoire dè Tzah'ieux

*(Patois des Montagnes d'Ollon)*

Y vouai vo racontâ on' histoire que s'è passâye per tzi no d'euton passâ, mê n'est pas ceux à quau l'est arrevâïe que l'a m'ont contâïe, ne s'ein sont pas truat veintâ.

Traî tzah'ieux : le gros Brénon, Casaqua et Gotefrièdе, âvont prai le sécond permis, le permis dî puants, quemeint diont pè la « Diana » ; ceux puants sont dont cè bêtiès que ne chonnont pas tant bon : lè fouinnes, lè mâtres, lous renâ, lous petous, etc...

L'emmodâvont tuis lous matins avoué luè dradjeux et trai tzins : doux Brunos et on petiou terrasson que sè fourrâvè dein lè bouattes.

On dzo que l'âvont lâtcha lous tzins, Casaqua étai ein pouste dévant n'a bouatta dè renâ ; tot d'on coup et l'oût foueseilh'i permi lè folh'es sétzes !... l'épaulè son dradjeu et... râââ... t'envoiïyè n'a grenailh'a à travai lous bossons, et l'a vite emmodâ po verre se l'âvè attrappâ la bêtie... Quand l'a zu fé quautié pas et l'oudzai dî dzemottâies dè tuis lous diablh'es pè vai on tronc dè vouargne ; quand l'a itâ tot pré, mon Casaqua a restâ quemeint parallisâ...

L'étai le Gotefrièdе qu'âvè réçu et qu'étai déroué vè le tronc ; et cratzivè le sang, et l'étai tot einseignolâ pè la menâ...

— Eh ! mon poure Gotefrièdе ! es-to mort à tzavon u bin fenameint qu'à métia, lai criè Casaqua.

— O ! y pouai encô soth'iâ, mê bailh'e-mè vite n'a teria dè ton marque, épouai on verret apré.

Y bet de n'a vouarbetta mon Gotefrièdе a pu sè rémettre sû lè pioutes ; Casaqua lai yà portâ sa tâquà et son dradjeu, et l'ont pu allâ tanque vè le gros Brénon qu'âvè prai sa dh'ippa ; l'on installâ Gotefrièdе dessus et l'ont emmodâ tôt drai vè le medecin.

N'a enco pas truat z'u dè mau ; le medecin a prai di blh'ossètes et l'a pû rézavai quatre grans dè grenaillh'e : dou pè le piouttès, ion à n'épaulà et l'autre y maiteint de front.

Quand l'a zu fini, l'ont biû n'a bouenna tornâye dè cognaque po sè remettre.

Adon le medecin, qu'est tzah'ieu assebin, a dit à Casaqua :

— Tè cartouches ne vâlont rein du tot ; tè faut bouetâ otie mé dè peudra la grenailh'e peut à peinnà perth'i la pé !

*Pierre Abram dî Tzéseaux.*

**F. CUENOUD**
CULLY

*Tot por la vegna*
*Achat de tartre*

COMMERCE DE BOIS
Raboterie
**BELET & Cie**
20-22, Rue des Deux-Marchés
Location d'échafaudages

# Au Pays d'Amont

L'achumbzoe dy patoijans l'a jau pzun chuccès demudze à duès jaurès à la Maijon dou Payis.

Le komita là jau réèlu, lè komptes aprova, la tièchière et la chekrètère bun rémapiaès pô lau travaux. Noutra Pauline propoujà de fèrè na granta korcha eun autokar : tanquiè à Chaffouse pô voiti lè chutes dou Rhin, déyiant que chant kaptayiès... Che lè pochibzo on baderet lo tor dou mondo pô chè runtorna eun charrethen à la granta kava à Berne pô bairè on verro. Apri chen lè tzants, lè gandoije eun patois ben einteindu, l'an pas dèmarra tantiè à l'haura dou choupâ.

Voi lè janhians chè tignont fer par la man pô manteni l'anhian langadzo den ha balla hotze dou Payis dè Vaud. Mà koumun l'a bun de lo Frèdon den chon tzant kompojà pô la chirkonstanche :

*— Che lè dzounè lai chè boutont pas — Lo patois thiret inke bas — Prenidè korradzo — A chi bî langadzo — Appoyïdè lè janhians — Mantenidè lè tradichions !*

*L'assemblée des patoisans a eu plein succès au Pays d'Amont, à deux heures, à la Maison du Pays.*

*Le comité a été réélu, les comptes approuvés, la caissière et la secrétaire bien remerciées pour leur travail. Notre Pauline proposa de faire une grande course en autocar : jusqu'à Schaffhouse, pour voir les chutes du Rhin avant qu'elles ne soient captées... Si c'est possible, on « donnerait le tour du monde », pour se retourner, en s'arrêtant à la Grande Cave à Berne, pour boire un verre. Après ça, les chants, les historiettes, en patois bien entendu, n'ont pas arrêté jusqu'à l'heure du souper.*

*Aujourd'hui, les anciens se tiennent fermement par la main pour maintenir l'ancien langage du Pays de Vaud. Mais, comme l'a bien dit le* Frèdon *dans son chant composé pour la circonstance :*

— Si les jeunes ne s'y mettent pas — Le patois tombera bien bas — Prenez courage — A ce beau langage — Appuyez les anciens — Maintenez les traditions !

---

## Onna fenna sùtia

Dein lo teimps, quand lé pourro pouavant démanda de la vicaille aô de la vetîre, onna pourra fenna, avoué son petit dein lé bré, arrarataïe devant lo mothi, quand bin fasâ onn' écramena de la métsance, atteindein aô petit séco dein dzeins qu'allavant aô pridzo.

Onna dama, que caressive clli bouébo, fâ dinse à la fenna :

Ma !... l'é ein carton clli l'einfant !

— Lo veretablio l'ai laissi à l'hoto, so répond la mère, vo dusse bin compreindre, Madama, qu'avoué lo frâ que fâ ora, savai dzala quemet onna renailhie dein aô quarta de glliéce.

## Une femme rusée

*Au temps où les pauvres pouvaient demander (mendier) nourriture et vêtements, une pauvre femme, avec son « petit » dans les bras, accroupie devant l'église, par un froid glacial, attendait des secours de la part des gens se rendant au sermon.*

*Une dame, après avoir caressé l'enfant, s'écrie :*

*— Mais il est en... « carton », ce petit !*

*— J'ai laissé le véritable à la maison, répond la mère ; vous devez bien comprendre qu'avec le froid qu'il fait, il serait gelé comme une grenouille dans un bloc de glace...*

L. P.